

Протокол

№

гр. София, 16.07.2024 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26
състав, в публично заседание на 16.07.2024 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Албена Илиева, като разглежда дело номер **6566** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 12.40 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – М. М. О., редовно призован, чрез адв. Я. К., се явява лично и с адв. К., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДАБ ПРИ МС, редовно призован, представлява се от гл. юрисконсулт Е. Х., с пълномощно по делото от днес.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

Предвид изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК съдебното производство да се провежда на български език и фактът, че жалбоподателят е гражданин на А., заявил е в производството по ЗУБ, че не владее български език, с оглед ефективното му лично участие в настоящото производство и упражняване на правото на защита, следва да бъде назначен преводач на разбираем за него език, а именно от български език на арабски език и обратно, който да извърши превод на всички процесуални действия в съдебното производство.

За преводач следва да бъде назначен присъстващият в залата С. Ф. А..

Предвид на което, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА, на основание чл. 14, ал. 2 вр. ал. 1 от АПК, за преводач от български език на арабски език и обратно, който да извърши превод на провежданите процесуални действия в хода на настоящото съдебно заседание, присъстващият в залата С. Ф. А..

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача по представена от него лична карта.

С. Ф. А., 60 г., [населено място], неосъждан, българин, без дела и родство със страните или представляващите ги.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА депозираната жалба от М. М. О., [дата на раждане] в [община], А., гражданин на А., ЛНЧ [ЕГН], депозирана чрез процесуалния му представител – адв. Я. К., САК против Решение № 6767/10.06.2024 г. на председателя на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет, с което на основание чл. 75, ал. 1, т. 2 и т. 4 във вр. чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ, му е отказано да му бъде предоставен статут на бежанец и хуманитарен статут.

ДОКЛАДВА приложените към делото заверени копия на документи от административната преписка.

АДВ. К.: Поддържам жалбата. Да се приеме административната преписка. Единствено не видях по преписката дали е приложено CD, съдържащо запис на проведеното интервю. В случай, че не е представено поддържам това си искане, направено с жалбата.

АДВ. К.: Искането ми е свързано с това да се провери дали възпроизведеното на хартиен носител съдържание на интервюто, проведено с доверителя ми съответства на казаното от него. Имам съмнение, че отразеното в писмения протокол не съответства на заявени от него обстоятелства, които имат значение за преценката на основанията за предоставяне на международна закрила.

ГЛ. ЮРИСКОНСУЛТ Х.: Не възразявам да бъде представен CD със запис на проведеното интервю. Оспорвам жалба. Няма да соча доказателства. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните, счита, че следва да бъдат приобщени като доказателства по делото представените заверени копия на документи, приложени към административната преписка.

ОСНОВАТЕЛНО е и направеното искане от процесуалния представител на жалбоподателя да се представи на технически носител възпроизведен запис на проведеното интервю с жалбоподателя.

Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото представените заверени копия на документи, приложени към административната преписка.

ЗАДЪЛЖАВА процесуалния представител на ответната страна да представи по делото технически носител, съдържащ възпроизведен запис на проведеното интервю с жалбоподателя за целите на производството по предоставяне на международна закрила, в срок до 05.08.2024 г.

АДВ. К.: Нашата фондация разполага с преводач от пашу и моята идея беше да го изслушаме записа на интервюто и да видим има ли някакви непълноти и несъответствия и ако констатираме, тогава ще направя доказателствено искане за назначаване на експертен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводача): Б. че ми давате възможност да се изкажа. Аз искам да остана тук в България, ако ме приемете като бежанец. Искам тук да уча и да работя, даже и в момента работя. Работя на базар И. при един търговец от Б., даже той ми обещава да подпишем трудов договор и да ми съдейства с каквото е необходимо, за да остана тук. Откакто избягах от А. докато дойдох до тук в България изпитах много трудности.

Моите братовчеди и чичо ми бяха в организацията на талибаните преди да падне режима в А.. Винаги те са канили мен и моите братя да се включим в техния отряд, но аз не исках и винаги му отказвах. Тогава в К. беше по - добре и нямаше война. Когато падна бившия режим в К., тогава баща ми и брат ми заминаха за И., защото баща ми работеше в ООН. Около 1 – 1,5 година след като те заминаха аз останах в К., защото майка ми беше болна.

Тогава когато талибаните дойдоха на власт братовчедите ми работеха в К. и те винаги идваха и ни канеха в техния отряд. Винаги ни казваха, че баща ми е американец, защото работеше в ООН, но ти трябва да дойдеш при нас. Той постоянно ме канеше да се включа в тяхната организация, а аз не искам да се бия. Друг изход нямаш и затова избягах оттам и отидох най – напред при баща ми и брат ми в И.. В И. също положението беше недобре и аз бях принуден да замина за Турция. В Турция два пъти ходих до организацията на ООН и подавах документи да ме приемат там, но там беше невъзможно. След това, говорих с баща ми и бях принуден да си тръгна от Турция и да дойда в България. За съжаление, когато влязох в България паднах от стълбата и си счупих крака. Два – три дни бях в гората с каналджиите. Той ми каза да освободя парите от К. или ще те убием. След като се обадох в К. да освободят парите ме оставиха в гората, не в държавен институт.

Съдействах на полицията и те много ми помогнаха. Не ми направиха операция на счупения крак, защото трябва да събера 3 000 лева. След това ме заведоха при лекари и влязох в болница за един ден да ми направят гипс на крака. Само добро съм видял от българските полицаи, българските лекари и затова искам да остана тук, никъде другаде не искам да ходя. Баща ми е още в И., защото има виза, а аз бях там нелегално.

На мен ми харесва много в България и искам да остана тук.

АДВ. К.: Колко години баща ти работи в ООН?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводача): Повече от 20 години.

АДВ. К.: Вашите роднини са ви заплашвали когато сте били в А.. Чувствали ли сте се

застрашен когато сте били във вашия дом ?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводача): Майка ми беше учителка, но талибаните като дойдоха и тя си остана в къщи не ходеше на работа. Имам три сестри и те не учат сега. Майка ми казва, че много са застрашени и там нямат избор.

Аз в момента съм си подстригал косата, ако там се подстрижа така, ще ме убият. Родителите ми не знаят, че аз днес съм в съда. Не съм им казал, защото иначе много ще се притесняват. Много искам да си остана в България.

ГЛ. ЮРИСКОНСУЛТ Х.: Нямам други доказателствени искания.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за извършения превод в настоящото съдебно заседание в размер на 90.00 лева, които да се изплатят с РКО от бюджета на съда.

Издаде се 1 бр. РКО.

ОТЛАГА И НАСРОЧВА делото за 17.09.2024 г. от 11.30 ч., за която дата и час страните уведомени и преводачът - уведомени.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12.57 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: